

**(EN) WARNING! NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER THREE YEARS.** Contains small parts and/or small parts that can be torn off and may, for example, be swallowed. Choking hazard. Contains parts with tubes, cords, tapes or similar. Risk of strangulation. To be used under the direct supervision of an adult. Please keep the supplied address and information.

**N.B.! Important note:**

The stethoscope you have purchased really works – in other words, you can really hear heartbeats and breathing noises. The stethoscope naturally also amplifies other sounds. Please therefore make sure that no noises are made by knocking objects or tapping fingers against the stethoscope diaphragm when the user is wearing the stethoscope, as the knocking sound will be amplified and could damage the wearer's hearing under unfavourable circumstances.

We also advise against holding the stethoscope diaphragm close to appliances emitting loud noises like radios, TV sets or loudspeakers.

**(DE) ACHTUNG! NICHT FÜR KINDER UNTER DREI JAHREN GEEIGNET.** Kleinteile und/oder abreißbare Kleinteile enthalten, die z.B. verschluckt werden könnten. Erstickungsgefahr. Enthält Teile mit Schläuchen, Schnüren, Bändern o.ä. Strangulationsgefahr. Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen. Adresse und Informationen aufbewahren.

**Achtung! Wichtiger Hinweis**

Das von Ihnen erworbene Stethoskop funktioniert wirklich, d.h. Herzöne und Atemgeräusche können wirklich gehört werden. Selbstverständlich werden durch das Stethoskop auch andere Geräusche verstärkt. Deshalb bitten wir Sie, darauf zu achten, dass bei aufgesetztem Stethoskop nicht mit Fingern oder Gegenständen auf die Membran des Stethoskops geschlagen wird, da das hierdurch erzeugte Klopfgeräusch verstärkt wird und unter ungünstigen Umständen zu einer Schädigung des Gehörs führen kann.

Außerdem wird auch davon abgeraten, die Membran an laute, Geräusche erzeugende Geräte z.B. Radio, TV, Lautsprecher zu halten.

**(FR) ATTENTION! NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS DE MOINS DE TROIS ANS.** Contient des éléments de petite taille et/ou arrachables pouvant par exemple être avalés. Danger d'étouffement. Contient des éléments tels que tuyaux, cordons, rubans etc. Danger de strangulation. À utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Adresse et informations à conserver.

**Attention! Remarque importante:**

Le stéthoscope que vous venez d'acquérir fonctionne vraiment et permet d'entendre les bruits de battements de cœur et de respiration. De même, ce stéthoscope amplifie d'autres bruits. Veillez donc à ne pas taper avec les doigts ou avec d'autres objets la membrane du stéthoscope afin d'éviter une amplification de ces tapotements qui, le cas échéant, peut être nocive pour l'ouïe.

De plus, il est fortement déconseillé de placer la membrane du stéthoscope sur des appareils émetteurs de sons tels que radio, télévision, amplificateurs.

**(ES) ¡ADVERTENCIA! NO CONVIENE PARA NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS.** Contiene piezas pequeñas y/o piezas pequeñas desmontables que p.ej. pueden ser ingeridas. Peligro de asfixia. Contiene p.ej. piezas con tubos, cordones, cintas, o similares. Peligro de estrangulamiento. Utilícese bajo la vigilancia directa de un adulto. Guardar la dirección e informaciones.

**Atención! Indicación importante:**

El estetoscopio adquirido por Ud. funciona realmente, es decir se pueden oír latidos cardíacos y ruidos respiratorios de verdad. Evidentemente el estetoscopio también amplifica otros sonidos. Por eso, le rogamos preste atención a que no se den golpes sobre la membrana del estetoscopio, ya que entonces se amplifica el ruido de golpes así producido y bajo circunstancias desfavorables esto puede causar daño al oído. Además también se desaconseja acercar la membrana a aparatos produciendo sonidos altos como p.ej. radio, TV, altavoz.

**(IT) AVVERTENZA! NON ADATTO A BAMBINI DI ETÀ INFERIORE A TRE ANNI** per la presenza di piccole parti che potrebbero essere ingerite e/o inalate. Pericolo di soffocamento. Contiene parti con tubicini, cordini, lacci o simili. Rischio di strangolamento. Da usare sotto la diretta sorveglianza di un adulto. Conservare l'indirizzo del fabbricante e il foglio informativo.

**Attenzione! Avviso importante:**

Lo stetoscopio da lei acquistato funziona veramente, cioè i toni cardiaci e i rumori respiratori possono essere realmente ascoltati. Naturalmente con lo stetoscopio possono essere amplificati altri rumori; per questo motivo La preghiamo di fare attenzione che durante l'uso dello stetoscopio non vengano battute le dita oppure oggetti sulla membrana dello stetoscopio, poiché il rumore da ciò prodotto viene amplificato e, in condizioni sfavorevoli, potrebbe causare danni all'udito.

Si consiglia inoltre di tenere lontano la membrana da oggetti che producono forti rumori, come radio, TV, ecc...

**(NL) WAARSCHUWING! NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN JONGER DAN DRIE JAAR.** Bevat kleine onderdelen en/of afscheurbare kleine onderdelen, die bijv. ingeslikt kunnen worden. Verstikkingsgevaar. Bevat onderdelen met slangen, snoeren, linten, o.a. Ophangingsgevaar! Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene. Adres en informatie bewaren.

**Pas op! Belangrijke aanwijzing:**

De door u gekochte stethoscoop functioneert echt, dat betekent dat de hartslag en de ademhaling echt gehoord kunnen worden. Vanzelfsprekend worden door de stethoscoop ook andere geluiden versterkt. Daarom verzoeken wij u, er op te letten, dat er niet met de vingers of voorwerpen op de membraan wordt geslagen als u de stethoscoop heeft opgezet. Hierdoor wordt namelijk het opgewekte klopgeluid versterkt en kan onder ongunstige omstandigheden tot een beschadiging van het gehoor leiden.

Bovendien wordt er van afgeraden de membraan aan harde geluiden veroorzakende apparaten, bijv. radio, tv, luidspreker te houden.

**(PT) ATENÇÃO! CONTRAINDICADO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.** Contém peças pequenas e/ou peças pequenas que podem ser arrancadas podendo, por exemplo ser engolidas. Perigo de asfixia. Contém peças com tubos, atilhos, fitas ou outros. Perigos de estrangulamento. A utilizar sob a vigilância directa de adultos. Guardar o endereço e as informações.

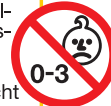
**Atenção! Informação importante!**

O estetoscópio que comprou funciona verdadeiramente, ou seja, consegue ouvir os sons do coração e da respiração. Claro que outros sons são também amplificados pelo estetoscópio. Por isso, certifique-se de que não dá pancadas com os dedos no estetoscópio e que não existem objetos na membrana do estetoscópio, já que tal pode provocar um som de batimento que é amplificado e que, em circunstâncias desfavoráveis, poderá danificar a audição. Adicionalmente, não se recomenda colocar a membrana em dispositivos transmissores de som, como rádio, televisão ou altifalantes.

Manufactured for: Theo Klein (HK) Ltd., 10/F, COFCO Tower, 26J Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong  
EU-Representative: Theo Klein GmbH, Burgstraße 14, D-76857 Ramberg  
UK-Representative: Theo Klein Ltd., 162 Clewer Hill Road, Windsor, Berkshire SL4 4DB, United Kingdom

EDV-Nr.: 478669

StL09BB/MD:2



0-3



**(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ДЕТЕЙ ВОЗРАСТОМ ДО 36 МЕСЯЦЕВ.**  
Содержит мелкие или отделяемые детали, которые, например, могут быть проглочены. Опасность удушья. Детали со шлангами, шнурами, лентами и т.п. Опасность удушья. Можно пользоваться только под непосредственным присмотром взрослых. Сохранить адрес и указания.

**Внимание! Важное предупреждение**

Приобретенный вами стетоскоп действительно работает, т.е. позволяет слышать настоящие удары сердца и звуки дыхания. Разумеется, стетоскоп усиливает и другие звуки. Поэтому при надетом стетоскопе не стучите пальцами или предметами по мембране стетоскопа, так как звук усиливается и при неблагоприятных обстоятельствах может привести к нарушению слуха. Кроме того, мы советуем не держать мембрану возле приборов, издающих громкие звуки (радио, телевизоры, акустические колонки и др.).

**(CS) UPOZORNĚNÍ! NEVHODNÉ PRO DĚTI DO TŘÍ LET.** Obsahuje malé díly a/nebo oddělitelné části, které mohou děti spolknout. Nebezpečí udušení. Obsahuje malé části, jako jsou hadičky, provázky, pásky apod – nebezpečí uškrcení. Používat pouze pod dohledem dospělé osoby. Adresu a informace uschovejte.

**Upozornění! Důležité pokyny k užívání**

Stetoskop, který jste si zakoupili, skutečně funguje. To znamená, že jsou v něm skutečně slyšet srdeční zvuky a dýchací šelesty. Stetoskop samozřejmě zesiluje i jiné zvuky. Proto vás prosíme, abyste během používání stetoskopu neklepali prsty nebo předměty na membránu stetoskopu. Zvuk vznikající při poklepání se totiž zesílí a za nepříznivých okolností může vést k poškození sluchu. Membránu také neumíst ujte do blízkosti přístrojů, které vydávají hlasité zvuky, jako jsou například rádio, televizor, reproduktor apod.

**(PL) OSTRZEŻENIE! NIE NADAJE SIĘ DLA DZIECI W WIEKU PONIŻEJ 3 LAT.** Zawiera małe lub pozwalające się oderwać elementy, które mogłyby zostać np. połknięte. Niebezpieczeństwo uduszenia. Zawiera elementy takie jak węże, sznurki i tasiemki itp. Niebezpieczeństwo uduszenia. Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej. Zachować adres i informacje do wykorzystania w przyszłości.

**Uwaga! Ważna wskazówka**

Kupiony przez Państwa stetoskop rzeczywiście działa, tzn. rytm bicia serca i szmerły oddechowce są naprawdę słyszalne. Przez stetoskop nagłaśniane są oczywiście też inne dźwięki. Dlatego prosimy nie uderzać palcami lub innymi przedmiotami o membraną stetoskopu, kiedy jest on założony, ponieważ dźwięk uderzeń jest wzmacniany i może przy niekorzystnych warunkach spowodować uszkodzenie sluchu. Oprócz tego odradzamy przykładanie membrany do urządzeń wydających głośne dźwięki, np. odbiorników radiowych, telewizorów, głośników.

**(EL) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΤΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ.** Περιλαμβάνονται μικρά κομμάτια τα οποία π.χ. μπορεί να καταπιούν τα παιδιά. Κίνδυνος πνιγμού. Περιέχει μέρη με ελαστικούς σωλήνες, κορδόνια, ταινίες κ.ο.κ. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Να χρησιμοποιείται υπό την άμεση επίβλεψη ενήλικου. Φυλάξτε τη διεύθυνση και τις πληροφορίες.

**Προσοχή! Σημαντική υπόδειξη**

Το στηθοσκόπιο που αγοράσατε λειτουργεί πραγματικά, δηλαδή οι παλμοί της καρδιάς και ο ήχος της αναπνοής ακούγονται πραγματικά. Όπως είναι φυσικό, το στηθοσκόπιο ενισχύει και άλλους ήχους. Για τον λόγο αυτό σας παρακαλούμε να προσέχετε, όταν φοράτε το στηθοσκόπιο, να μην χτυπάτε με τα δάχτυλά ή με αντικείμενα τη μεμβράνη του στηθοσκοπίου, καθώς μέσα από αυτήν οι παραγόμενοι ήχοι χτυπήματος ενισχύονται και υπό συνθήκες μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη στην ακοή. Επίσης δεν συνιστάται να ακουμπάτε τη μεμβράνη σε συσκευές που παράγουν δυνατούς ήχους, π.χ. ραδιόφωνο, τηλεόραση, ηχεία.

**(HU) FIGYELMEZTETÉS! CSAK HÁROM ÉVNÉL IDŐSEBB GYERMEKEK SZÁMÁRA ALKALMAS.** Lényelhető és/vagy letéphető apró darabokat tartalmaz. Fulladásveszély! Műanyag csöves, zsinóros, szalagos stb. alkatrészeket tartalmaz. Fojtási veszély! Csak felnőtt közvetlen felügyelete mellett használható! A címét és tudnivalókat meg kell őrizni.

**Figyelem! Fontos tudnivaló**

A megvásárolt sztetoszkóp valós működést mutat, azaz, tényleg hallhatók a szívhangok és légzési hangok. De a sztetoszkóp természetesen más hangokat is felerősít. Ezért kérjük, ügyeljen arra, hogy a sztetoszkóp felhelyezésekor ne üssön rá ujjával vagy más tárgyakkal a sztetoszkóp membránjára, mivel az így létrejövő ütőhang az eszközön keresztül felerősödik, és a körülmények kedvezőtlen összejárása esetén halláskárosodáshoz vezethet. Ezenkívül, tanácsos a membránt hangos zajt keltő készülékektől, pl. rádiótól, TV-től, hangszórótól távol tartani.

**(SL) OPOZORILO! NI PRIMERNO ZA OTROKE MLAJŠE OD TREH LET.** Vsebuje manjše in/ali lomljive dele, ki predstavljajo nevarnost zaužitja. Nevarnost zadušitve. Vsebuje dele, kot so zanke, vezalke, trakovi itd. Nevarnost strangulacije. Igraja se sme uporabljati samo pod neposrednim nadzorom odrasle osebe. Shranite naslov in informacije.

**Pozor! Pomemben napotek**

Stetoskop, ki ste ga kupili, resnično deluje t.j. resnično lahko poslušate bite srca in dihanje. Seveda pa stetoskop ojači tudi druge zvoke. Zato prosimo, da bi uporabi stetoskopa ne udarjate s prsti ali drugimi predmeti po membrani stetoskopa, ker se vsi proizvedeni zvoki ojačajo in v neugodnih razmerah lahko povzročijo okvaro sluha. Predvsem pa odsvetujemo, da bi membrano stetoskopa približali napravam, ki povzročajo glasne zvoke, kot so npr. radio, televizija, zvočnik itd.

**(SV) VARNING! INTE LÄMPLIG FÖR BARN UNDER TRE ÅR.** Innehåller smådelar och/eller delar som kan lossna, och som till exempel skulle kunna sväljas. Risk för kvävning. Innehåller delar med slangar, snören, band, mm. Risk för strypning. Ska användas under tillsyn av vuxen. Spara adress och information.

**Obs! Viktig information**

Stetoskopet som du har köpt fungerar på riktigt. Du kan alltså verkligen höra hjärtljud och ljud från andningen. Naturligtvis kan stetoskopet även förstärka andra ljud. Du ska därför inte slå med fingrarna eller något föremål på stetoskopets membran när du har stetoskopet på dig. Ljuden förstärks så mycket att de kan skada din hörsel om du har otur. Vi avråder även från att hålla membranet mot apparater som ger ifrån sig starka ljud, t.ex. radio, TV eller högtalare.

Manufactured for: Theo Klein (HK) Ltd., 10/F, COFCO Tower, 263 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong  
EU-Representative: Theo Klein GmbH, Burgstraße 14, D-76837 Ramberg  
UK-Representative: Theo Klein Ltd., 162 Clewer Hill Road, Windsor, Berkshire SL4 4DB, United Kingdom

**TKD**

EDV-Nr.: 478669

St.09BB/MD.22

